
INTERNATIONAL STANDARD NORME INTERNATIONALE



2382 / X

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Data processing — Vocabulary Section 10 : Operating techniques and facilities

First edition — 1979-03-15

Traitement de l'information — Vocabulaire Chapitre 10 : Techniques et moyens d'exploitation

Première édition — 1979-03-15

UDC/CDU 681.3 : 001.4

Ref. No./Réf. n° : ISO 2382/X-1979 (E/F)

Descriptors : data processing, vocabulary / **Descripteurs** : traitement de l'information, vocabulaire.

Price based on 16 pages / Prix basé sur 16 pages

FOREWORD

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards institutes (ISO member bodies). The work of developing International Standards is carried out through ISO technical committees. Every member body interested in a subject for which a technical committee has been set up has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council.

International Standard ISO 2382/X was developed by Technical Committee ISO/TC 97, *Computers and information processing*, and was circulated to the member bodies in May 1977.

It has been approved by the member bodies of the following countries :

Australia	Hungary	Spain
Belgium	Italy	Sweden
Brazil	Japan	Switzerland
Czechoslovakia	Netherlands	Turkey
Egypt, Arab Rep. of	New Zealand	United Kingdom
Finland	Poland	U.S.A.
France	Romania	Yugoslavia

The member body of the following country expressed disapproval of the document on technical grounds :

Germany, F. R.

AVANT-PROPOS

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO.

La Norme internationale ISO 2382/X a été élaborée par le comité technique ISO/TC 97, *Calculateurs et traitement de l'information*, et a été soumise aux comités membres en mai 1977.

Les comités membres des pays suivants l'ont approuvée :

Australie	Hongrie	Royaume-Uni
Belgique	Italie	Suède
Brésil	Japon	Suisse
Égypte, Rép. arabe d'	Nouvelle-Zélande	Tchécoslovaquie
Espagne	Pays-Bas	Turquie
Finlande	Pologne	U.S.A.
France	Roumanie	Yougoslavie

Le comité membre du pays suivant l'a désapprouvée pour des raisons techniques :

Allemagne, R. F.

Data processing gives rise to numerous international exchanges of both intellectual and material nature. These exchanges often become difficult, either because of the great variety of terms used in various fields of languages to express the same concept, or because of the absence of or the imprecision of useful concepts.

To avoid misunderstandings due to this situation and to facilitate such exchanges, it is advisable to select terms to be used in various languages or in various countries to express the same concept and to establish definitions providing satisfactory equivalents for the various terms in different languages.

In accordance with the directions given to the ISO Sub-Committee in charge of the Vocabulary, the work on it has been mainly based on the usage to be found in the *Vocabulary of information processing** established and published by the International Federation for Information Processing and the International Computation Centre, and in the *USA Standard vocabulary for information processing* established, published and revised by the American National Standards Institute. The Sub-Committee also considered various international documents or drafts issued by ISO Technical Committee 97 and its Sub-Committees and other international organizations (such as the International Telecommunication Union) and national drafts or standards.

The definitions have been drawn up with the objective of achieving a proper balance between precision and simplicity. The main objective of this Vocabulary is to provide definitions that can be understood to have the same meaning by all concerned. It may thus be felt that some definitions are not sufficiently precise, do not include all cases, do not take into account certain exceptions, or are in conflict with established uses in particular fields of application.

In addition, the Vocabulary consists of several sections prepared over a long period of time and it may be that the preparation of the later sections introduces inconsistencies with the earlier ones.

These imperfections will be eliminated as far as possible in later editions. This procedure allows for immediate publication of needed sections and permits an element of flexibility in the preparation of a comprehensive vocabulary in view of the dynamics of language.

* North Holland Publishing Company — AMSTERDAM 1966.

Le traitement de l'information donne lieu à de très nombreux échanges internationaux d'ordre intellectuel ou matériel, qui sont souvent rendus difficiles soit par la diversité des termes employés dans différents milieux ou dans différentes langues pour exprimer une même notion, soit par l'absence ou l'imprécision des définitions des notions utiles.

Pour éviter les malentendus ayant leur origine dans le vocabulaire et faciliter les échanges, il convient de procéder à un choix des termes à employer dans les différentes langues ou dans les différents pays pour désigner la même notion, et de rédiger des définitions assurant une équivalence pratiquement satisfaisante entre ces différents termes.

Conformément aux directives reçues par le sous-comité de l'ISO chargé de l'étude du Vocabulaire, les travaux correspondants ont été essentiellement basés sur l'usage codifié dans le *Vocabulary of information processing*^{*}, établi et publié par l'International Federation for Information Processing et le Centre international de calcul, et dans le *USA Standard vocabulary for information processing*, établi, publié et révisé par l'American National Standards Institute. Le sous-comité s'est appuyé, en outre, sur différents documents ou projets internationaux issus du comité technique 97 de l'ISO et de ses sous-comités ou d'autres organisations internationales (telles que l'Union internationale des télécommunications), ainsi que sur des normes ou projets nationaux.

Les définitions ont été conçues de façon telle qu'un équilibre raisonnable entre la précision et la simplicité soit atteint. L'objectif principal de ce Vocabulaire est de fournir des définitions qui puissent être reconnues comme ayant le même sens par tout lecteur concerné. Quelques définitions peuvent donc sembler insuffisamment précises, ne pas inclure tous les cas, ne pas tenir compte de certaines exceptions ou être en contradiction avec les usages établis dans des domaines d'application particuliers.

De plus, le Vocabulaire est constitué de plusieurs chapitres dont l'élaboration s'est étalée sur une grande période de temps et la réalisation de nouveaux chapitres peut introduire des incohérences dans les anciens chapitres.

Ces imperfections seront éliminées, dans la mesure du possible, dans les éditions ultérieures. Cette procédure permet de publier rapidement les chapitres les plus attendus et introduit un élément de souplesse dans la réalisation d'un vocabulaire étendu et devant s'adapter à la dynamique de la langue.

^{*} North Holland Publishing Company — AMSTERDAM 1966.

CONTENTS

	Page
1 General	1
1.1 Introduction	1
1.2 Scope	1
1.3 Field of application	1
2 Principles and rules followed	1
2.1 Definition of an entry	1
2.2 Organization of an entry	1
2.3 Classification of entries	1
2.4 Selection of terms and wording of definitions	1
2.5 Multiple meanings	1
2.6 Abbreviations	1
2.7 Use of parentheses	2
2.8 Use of (square) brackets	2
2.9 Use of terms printed in italic typeface in definitions and use of asterisks	2
2.10 Spelling	2
2.11 Organization of the alphabetical index	2
3 Terms and definitions	
10 Operating techniques and facilities	3
10.01 Basic terms	3
10.02 Operating facilities	4
10.03 Operating modes	6
10.04 Operating techniques	7
10.05 Storage management (general)	8
4 Alphabetical index	
English	11
French	14

SOMMAIRE

	Page
1 Généralités	1
1.1 Introduction	1
1.2 Objet	1
1.3 Domaine d'application	1
2 Principes d'établissement et règles suivies	1
2.1 Définition de l'article	1
2.2 Constitution d'un article	1
2.3 Classification des articles	1
2.4 Choix des termes et des définitions	1
2.5 Pluralité de sens ou polysémie	1
2.6 Abréviations	1
2.7 Emploi des parenthèses	2
2.8 Emploi des crochets	2
2.9 Emploi dans les définitions de termes écrits en caractères italiques et de l'astérisque	2
2.10 Mode d'écriture et orthographe	2
2.11 Constitution de l'index alphabétique	2
3 Termes et définitions	
10 Techniques et moyens d'exploitation	3
10.01 Termes de base	3
10.02 Moyens d'exploitation	4
10.03 Modes d'exploitation	6
10.04 Techniques d'exploitation	7
10.05 Gestion de mémoire (termes généraux)	8
4 Index alphabétiques	
Anglais	11
Français	14

This page intentionally left blank

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 2382-10:1979

Data processing — Vocabulary **Section 10 : Operating techniques** **and facilities**

1 GENERAL

1.1 Introduction

This section of the Vocabulary (which will comprise some twenty sections) defines major basic concepts concerning the operating techniques and facilities in use in a data processing system.

1.2 Scope

The Vocabulary is intended to facilitate international communication in data processing. It presents in two languages terms and definitions of selected concepts relevant to the field of data processing and identifies relationships between the entries.

In order to facilitate their translation into other languages, the definitions are drafted so as to avoid, as far as possible, any peculiarity attached to a language.

1.3 Field of application

The Vocabulary deals with the main areas of data processing, including the principal processes and types of equipment used, the representation, organization and presentation of data, the programming and operation of computers, input-output devices and peripheral equipment, as well as particular applications.

2 PRINCIPLES AND RULES FOLLOWED

The sub-clauses under this heading, included in ISO 2382/I, are equally applicable to this section. They are not reproduced here. The corresponding sub-clause headings are the following :

2.1 Definition of an entry

2.2 Organization of an entry

2.3 Classification of entries

2.4 Selection of terms and wording of definitions

2.5 Multiple meanings

2.6 Abbreviations

Traitement de l'information — **Vocabulaire** **Chapitre 10 : Techniques et moyens** **d'exploitation**

1 GÉNÉRALITÉS

1.1 Introduction

Le présente chapitre du Vocabulaire (qui comprendra une vingtaine de chapitres) définit les principales notions de base concernant les techniques et moyens d'exploitation mis en œuvre dans un système du traitement de l'information.

1.2 Objet

Le Vocabulaire a pour objet de faciliter les échanges internationaux dans ce domaine. Il présente un ensemble bilingue de termes et de définitions ayant trait à des notions choisies, et définit les relations pouvant exister entre différentes notions.

Les définitions ont été établies de manière à éviter les particularismes attachés à une langue donnée, en vue de faciliter leur traduction dans d'autres langues.

1.3 Domaine d'application

Le Vocabulaire traite des principaux domaines du traitement de l'information, des principaux procédés et types de machines employés, de la représentation et de la forme des données, de la programmation et de l'exploitation des calculateurs, des entrées-sorties et organes périphériques et de certaines applications.

2 PRINCIPES D'ÉTABLISSEMENT ET RÈGLES SUIVIES

Les textes des paragraphes ci-dessous, inclus dans l'ISO 2382/I, s'appliquent également au présent chapitre. Ils ne sont pas reproduits ici. Les titres des paragraphes correspondants sont les suivants :

2.1 Définition de l'article

2.2 Constitution d'un article

2.3 Classification des articles

2.4 Choix des termes et des définitions

2.5 Pluralité de sens ou polysémie

2.6 Abréviations

2.7 Use of parentheses

2.7 Emploi des parenthèses

2.8 Use of (square) brackets

2.8 Emploi des crochets

2.9 Use of terms printed in italic typeface in definitions and use of asterisks

2.9 Emploi dans les définitions de termes écrits en caractères italiques et de l'astérisque

2.10 Spelling

2.10 Mode d'écriture et orthographe

2.11 Organization of the alphabetical index

2.11 Constitution de l'index alphabétique

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 2382-10:1979

3 TERMS AND DEFINITIONS

10 OPERATING TECHNIQUES AND FACILITIES

10.01 BASIC TERMS

10.01.01

functional unit

An entity of *hardware* or *software*, or both, capable of accomplishing a specified purpose.

10.01.02

processor

In a *computer*, a *functional unit* that interprets and executes ** instructions*.

10.01.03

process (in a data processing system)

A course of events occurring according to an intended purpose or effect.

10.01.04

to process (data)

To perform *operations* on *data* in a *process*.

10.01.05

execution

The *process* of carrying out an *instruction* or the instructions of a *computer program* by a *computer*.

10.01.06

to execute

To perform the *execution* of an *instruction* or of a *computer program*.

10.01.07

resource allocation

The assignment of the facilities of a *computer system* for the accomplishment of *jobs*.

Example : The assignment of *main storage*, *input-output units*, *files*.

10.01.08

synchronous (adjective)

Pertaining to two or more *processes* that depend upon the occurrence of a specific event such as a common timing *signal*.

10.01.09

interrupt**interruption**

A suspension of a *process*, such as the *execution* of a *computer program*, caused by an event external to that process, and performed in such a way that the process can be resumed.

3 TERMES ET DÉFINITIONS

10 TECHNIQUES ET MOYENS D'EXPLOITATION

10.01 TERMES DE BASE

10.01.01

unité fonctionnelle

Entité matérielle, ou logicielle, ou les deux à la fois, capable de remplir une fonction déterminée.

10.01.02

processeur

Dans un *ordinateur*, ** unité fonctionnelle* capable d'interpréter et d'exécuter des *instructions*.

10.01.03

processus (dans un système de traitement de l'information)

Suite d'événements se déroulant en fonction d'un but ou d'un résultat recherché.

10.01.04

traiter (des données)

Effectuer, selon un *processus*, des *opérations* sur des *données*.

10.01.05

exécution

Processus selon lequel un *ordinateur* se conforme à une *instruction* ou aux instructions d'un *programme*.

10.01.06

exécuter

Effectuer l'*exécution* d'une *instruction* ou d'un *programme*.

10.01.07

attribution de ressources**affectation de ressources**

Action d'allouer les moyens d'un *ordinateur* aux *travaux* à accomplir.

Exemple : Attribution de *mémoire principale*, d'*organes d'entrée-sortie*, de *fichiers*.

10.01.08

synchrone (adjectif)

Se dit de plusieurs *processus* dont le déroulement est réglé par l'apparition d'un événement déterminé tel qu'un *signal* de synchronisation commun.

10.01.09

interruption

Suspension d'un *processus*, tel que l'*exécution* d'un *programme*, provoquée par un événement extérieur à ce processus et réalisée de façon à en permettre la reprise.

10.01.10

to interleave

To arrange parts of one sequence of things or events so that they alternate with parts of one or more other sequences of the same nature and so that each sequence retains its identity.

10.01.11

to bind (of an address)

To associate an *absolute address*, *virtual address* or device identifier with a *symbolic address* or *label* in a *computer program*.

NOTE — This concept is a special case of 07.05.02 : "to bind (of a variable)".

10.01.12

response time

The elapsed time between the end of an inquiry or demand on a *computer* system and the beginning of the response.

Example : The length of time between an indication of the end of an inquiry and the display of the first *character* of the response at a *user terminal*.

10.01.13

turnaround time

turnround time /GB/

The elapsed time between submission of a *job* and the return of the complete output.

10.01.14

throughput

A measure of the amount of work performed by a *computer* system over a given period of time.

Example : Number of *jobs* per day.

10.02 OPERATING FACILITIES

10.02.01

job

A unit of work that is defined by a user and that is to be accomplished by a *computer*.

NOTE — Loosely, the term "job" is sometimes used to refer to a representation of *job*. This representation may include a set of *computer programs*, *files*, and *control statements* to the *operating system*.

10.02.02

task

In a *multiprogramming* or *multiprocessing* environment, one or more *sequences of instructions* treated by a *control program* as an element of work to be accomplished by a *computer*.

10.02.03

to dispatch

To allocate time on a *processor* to *jobs* or *tasks* that are ready for *execution*.

10.01.10

imbriquer

entrelacer

Disposer les éléments d'une suite d'objets ou d'événements de façon qu'ils alternent avec des éléments d'une ou plusieurs autres suites de même nature, tout en conservant leur identité propre.

10.01.11

associer (une adresse)

Faire correspondre une *adresse absolue*, une *adresse virtuelle* ou un identificateur de périphérique à une *adresse symbolique* ou une *étiquette* contenue dans un *programme*.

NOTE — Cette notion est un cas particulier de 07.05.02 : «fixer (une variable)».

10.01.12

temps de réponse

Temps qui s'écoule entre la fin d'une demande adressée à un *ordinateur* et le début de la réponse.

Exemple : L'intervalle de temps entre l'indication de la fin d'une demande et l'apparition du premier *caractère* de la réponse sur un *terminal d'utilisateur*.

10.01.13

temps de rotation

Temps qui s'écoule entre la prise en charge d'un *travail* et la réception de la totalité des résultats.

10.01.14

débit

Mesure de la quantité de travail accomplie par un *ordinateur* durant une période donnée.

Exemple : Le nombre de *travaux* par jour.

10.02 MOYENS D'EXPLOITATION

10.02.01

travail

Ouvrage qui est défini comme un tout par un utilisateur pour être accompli par un *ordinateur*.

NOTE — Dans l'usage courant, le terme «travail» est parfois utilisé pour désigner une représentation de travail. Cette représentation peut comporter un ensemble de *programmes*, des *fichiers*, et des *instructions* de commande données au *système d'exploitation*.

10.02.02

tâche

En *multiprogrammation*, ou en *multitraitement*, l'une ou plusieurs des *séquences d'instructions* considérées par un *programme de commande* comme un élément de l'ouvrage que doit accomplir un *ordinateur*.

10.02.03

répartir

distribuer

Allouer du temps de *processeur* aux *travaux* ou *tâches* qui sont prêts à être *exécutés*.

10.02.04 dispatcher

That *program* in an *operating system*, or another *functional unit*, the purpose of which is to *dispatch*.

10.02.05 to schedule

To select *jobs* or *tasks* that are to be *dispatched*.

NOTE — In some *operating systems*, other units of work such as *input-output* operations may also be scheduled.

10.02.06 (job) run

A performance of one or more *jobs*.

10.02.07 (program) run

A performance of one or more *programs*.

10.02.08 job stream input stream run stream

The sequence of representations of *jobs* or parts of jobs to be performed, as submitted to an *operating system*.

10.02.09 command language control language

A set of procedural operators with a related *syntax*, used to indicate the *functions* to be performed by an *operating system*.

10.02.10 object module

A *program* unit that is the output of an *assembler* or a *compiler* and that is suitable for input to a *linkage editor*.

10.02.11 load module

A *program* unit that is suitable for loading into main *storage* for *execution*; it is usually the output of a *linkage editor*.

10.02.12 linkage editor linker

A *computer program* used to create one *load module* from one or more independently *translated* * *object modules* or *load modules* by resolving cross-references among the *object modules*, and possibly by *relocating* elements.

10.02.13 storage image core image

The representation of a *computer program* and its related *data* as they exist at the time they reside in *main storage*.

10.02.04 répartiteur

Programme de *système d'exploitation* ou toute autre *unité fonctionnelle* dont l'objet est de *répartir*.

10.02.05 ordonnancer planifier

Sélectionner des *travaux* ou des *tâches* en vue de leur allouer du temps de *processeur*.

NOTE — Dans certains *systèmes d'exploitation*, l'ordonnancement peut également porter sur d'autres unités de travail comme les *opérations d'entrée-sortie*.

10.02.06 exécution de travail

Action d'effectuer un ou plusieurs *travaux*.

10.02.07 passage

Action de dérouler un ou plusieurs *programmes*.

10.02.08 flux de travaux flot de travaux file de travaux

Séquence des représentations des *travaux* ou des parties de travail à effectuer, soumise à un *système d'exploitation*.

10.02.09 langage de commande

Ensemble d'opérateurs de *procédure* régi par une *syntaxe*, servant à solliciter les *fonctions* d'un *système d'exploitation*.

10.02.10 module résultant

Élément de *programme* fourni en *sortie* par un *assembleur* ou un *compilateur*, et pouvant être repris en *entrée* par un *éditeur de liens*.

10.02.11 module chargeable

Élément de *programme* fourni en *sortie*, le plus souvent par un *éditeur de liens*, sous une forme qui se prête au chargement pour *exécution*.

10.02.12 éditeur de liens

Programme destiné à produire un *module chargeable* à partir d'un ou plusieurs *modules résultants* * *traduits* indépendamment, ou de *modules chargeables*, par l'établissement de correspondances entre les références communes utilisées par les différents *modules résultants*, et éventuellement par translation d'éléments.

10.02.13 image mémoire

Forme sous laquelle des *programmes* et les *données* associées se présentent au moment où ils se trouvent en *mémoire principale*.

10.02.14

control area

A *storage* area used by a *computer program* to hold control information.

10.02.15

control program

A *computer program* designed to *schedule* and to supervise the *execution* of programs in a *computer system*.

10.02.16

resident (adjective)

Pertaining to *computer programs* that remain on a particular *storage device*.

10.02.17

nucleus

resident control programme

That part of a *control program* that is *resident* in *main storage*.

10.02.18

system generation

sysgen (acronym)

The *process* of selecting optional parts of an *operating system* and of creating a particular operating system tailored to the requirements of a *data processing* installation.

10.03 OPERATING MODES

10.03.01

batch processing

The processing of *data* or the accomplishment of *jobs*, accumulated in advance, in such a manner that the user cannot further influence its processing while it is in progress.

10.03.02

remote batch processing

Batch processing in which *input-output units* have access to a *computer* through a *data link*.

10.03.03

conversational mode

interactive mode

time sharing (deprecated in this sense)

A mode of operation of a *computer system* in which a sequence of alternating entries and responses between a user and the system takes place in a manner similar to a dialogue between two persons.

10.02.14

zone de commande

Zone de *mémoire* utilisée par un *programme* pour le rangement d'*informations* de contrôle ou de commande.

10.02.15

programme de commande

programme de contrôle

Programme servant à *ordonnancer* et surveiller l'*exécution* des programmes dans un *ordinateur*.

10.02.16

résident (adjectif)

résidant

Se dit de *programmes* qui sont à demeure dans une *mémoire* donnée.

10.02.17

noyau

programme de commande résident

programme de contrôle résident

Partie d'un programme de commande *résidant* en *mémoire principale*.

10.02.18

génératión de système

Processus selon lequel on choisit les éléments facultatifs d'un *système d'exploitation* pour créer un système d'exploitation particulier adapté aux besoins d'une installation de *traitement de l'information*.

10.03 MODES D'EXPLOITATION

10.03.01

traitement par lots

Traitement de *données* ou réalisation de *travaux* dont les données et les descriptions ont été regroupées au préalable, et qui sont effectuées dans des conditions telles que l'utilisateur ne puisse plus agir sur les traitements en cours.

10.03.02

traitement par lots à distance

Traitement par lots dans lequel des *organes d'entrée-sortie* ont accès à un *ordinateur* par une *liaison de données*.

10.03.03

mode dialogué

Mode d'exploitation d'un *ordinateur* dans lequel une suite de demandes et de réponses alternées entre un utilisateur et l'ordinateur se déroule d'une manière semblable à un dialogue entre deux personnes.

10.03.04

real time (adjective)

Pertaining to the processing of *data* by a *computer* in connection with another *process* outside the computer according to time requirements imposed by the outside process.

NOTE — The term "real time" is also used to describe systems operating in *conversational mode* and processes that can be influenced by human intervention while they are in progress.

10.03.05

online (adjective)

on-line /GB/ (adjective)

Pertaining to the operation of a *functional unit* when under the direct control of the *computer*.

10.03.06

offline (adjective)

off-line /GB/ (adjective)

Pertaining to the operation of a *functional unit* when not under the direct control of the *computer*.

10.03.07

single step operation

step-by-step operation

A mode of operation of a *computer* in which a single *computer instruction* or part of a computer instruction is *executed* in response to an external *signal*.

10.04 OPERATING TECHNIQUES

10.04.01

spooling

The use of *auxiliary storage* as a *buffer storage* to reduce processing delays when *transferring* * *data* between peripheral equipment and the *processors* of a *computer*.

NOTE — The term is derived from the expression "Simultaneous Peripheral Operation OnLine".

10.04.02

remote batch entry

Submission of batches of *data* through an *input unit* that has access to a *computer* through a *data link*.

10.04.03

remote job entry

RJE (abbreviation)

Submission of a *job* through an *input unit* that has access to a *computer* through a *data link*.

10.04.04

time slicing

time sharing (deprecated in this sense)

A mode of operation in which two or more *processes* are assigned quanta of time on the same *processor*.

10.03.04

en temps réel (adjectif)

Se dit du traitement de *données* effectué par un *ordinateur* en relation avec un *processus* extérieur, ce traitement devant respecter des contraintes de temps imposées par le processus extérieur.

10.03.05

en ligne (adjectif)

en connecté (adjectif)

Se dit de l'exploitation d'une *unité fonctionnelle* lorsqu'elle est placée sous la commande directe de l'*ordinateur*.

10.03.06

autonome (adjectif)

hors ligne (adjectif)

en non connecté (adjectif)

Se dit de l'exploitation d'une *unité fonctionnelle* lorsqu'elle n'est pas placée sous la commande directe de l'*ordinateur*.

10.03.07

exécution pas à pas

Mode d'exploitation d'un *ordinateur* dans lequel ce dernier n'exécute qu'une seule *instruction-machine* ou partie d'instruction-machine en réponse à un *signal* venant de l'extérieur.

10.04 TECHNIQUES D'EXPLOITATION

10.04.01

«spooling»

système de désynchronisation des entrées-sorties

Action d'employer une *mémoire auxiliaire* comme *mémoire tampon* dans un transfert de *données* entre des *organes périphériques* et les *processeurs* d'un *ordinateur*, pour réduire les retards de traitement.

NOTE — Le terme «spooling» vient de l'expression anglaise «simultaneous peripheral operations on line», c'est-à-dire «fonctionnement simultané des périphériques en ligne».

10.04.02

soumission de lots à distance

introduction par lots à distance

Introduction de lots de *données* au moyen d'un *organe d'entrée* qui a accès à un *ordinateur* par une *liaison de données*.

10.04.03

introduction des travaux à distance

Introduction d'un *travail* au moyen d'un *organe d'entrée* qui a accès à un *ordinateur* par une *liaison de données*.

10.04.04

découpage de temps

Mode d'exploitation dans lequel plusieurs *processus* se voient attribuer des quanta de temps sur le même *processeur*.

10.04.05

time sharing

time slicing (deprecated in this sense)

An operating technique of a *computer* system that provides for the interleaving in time of two or more *processes* in one *processor*.

10.04.06

multiprogramming

A mode of operation that provides for the *interleaved* * *execution* of two or more *computer programs* by a single *processor*.

10.04.07

multitasking

multi-tasking /GB/

A mode of operation that provides for the *concurrent* performance, or *interleaved* * *execution* of two or more *tasks*.

10.04.08

multiprocessing

A mode of operation that provides for *parallel* processing by two or more *processors* of a *multiprocessor*.

10.04.09

to emulate

To imitate one system with another, primarily by *hardware*, so that the imitating system accepts the same *data*, *executes* the same *computer programs*, and achieves the same results as the imitated system.

10.04.05

partage de temps

temps partagé

Technique d'exploitation d'un *ordinateur* qui assure l'imbrication dans le temps de plusieurs *processus* dans un même *processeur*.

10.04.06

multiprogrammation

Mode d'exploitation permettant de mener de front l'*exécution* * *imbriquée* de plusieurs *programmes* par un seul *processeur*.

10.04.07

fonctionnement multitâche

Mode de fonctionnement permettant l'accomplissement *concurrent* ou l'*exécution* * *imbriquée* de plusieurs *tâches*.

10.04.08

multitraitement

Mode d'exploitation permettant le traitement *en parallèle* sur plusieurs *processeurs* d'un *multiprocesseur*.

10.04.09

émuler

Faire imiter un système par un autre, surtout au moyen de dispositifs matériels, de façon que le système imitateur accepte les mêmes *données*, * *exécute* les mêmes *programmes* et produise les mêmes résultats que le système imité.

10.05 STORAGE MANAGEMENT (GENERAL)

10.05.01

catalog

catalogue /CAN, GB/

A *directory* of *files* and libraries, with reference to their locations.

NOTE — A catalog may contain other information such as the types of devices in which the files are *stored*, passwords, blocking factors, etc.

10.05.02

to catalog

to catalogue /CAN, GB/

To enter information about a *file* or a library into a *catalog*.

10.05.03

simple buffering

A technique for assigning *buffer storage* for the duration of the *execution* of a *computer program*.

10.05.04

dynamic buffering

A *dynamic allocation* of *buffer storage*.

10.05 GESTION DE MÉMOIRE (TERMES GÉNÉRAUX)

10.05.01

catalogue

Répertoire de *fichiers* et de bibliothèques signalant leur emplacement.

NOTE — Un catalogue peut contenir d'autres informations comme les types de périphériques sur lesquels se trouvent les fichiers, des mots de passe, des facteurs de groupage, etc.

10.05.02

cataloguer

Inscrire dans un *catalogue* des informations concernant un *fichier* ou une bibliothèque.

10.05.03

rangement simple en mémoire tampon

Méthode d'affectation de *mémoire tampon* pour la durée d'*exécution* d'un *programme*.

10.05.04

rangement dynamique en mémoire tampon

Attribution dynamique de *mémoire tampon*.

10.05.05**dynamic (resource) allocation**

An allocation technique in which the resources assigned for the *execution* of *computer programs* are determined by criteria applied at the moment of need.

10.05.05**attribution dynamique (des ressources)****affectation dynamique (des ressources)**

Technique selon laquelle les ressources affectées à l'*exécution* des *programmes* sont déterminées en fonction de critères évalués au moment où le besoin se présente.

10.05.06**dynamic relocation**

A *process* that assigns new *absolute addresses* to a *computer program* during *execution* so that the *program* may be *executed* from a different area of *main storage*.

10.05.06**translation dynamique**

Procédé consistant à attribuer de nouvelles *adresses absolues* à un *programme* en cours d'*exécution* de façon qu'il puisse être *exécuté* depuis une autre zone de la *mémoire principale*.

10.05.07**to roll out**

To *transfer* sets of *data*, such as *files* or *computer programs* of various sizes, from *main storage* to *auxiliary storage* for the purpose of freeing main storage for another use.

10.05.07**retirer****déloger**

Transférer des ensembles de *données*, tels que des *fichiers* ou des *programmes* de diverses dimensions, depuis la *mémoire principale* vers une *mémoire auxiliaire*, afin de rendre la *mémoire principale* disponible pour d'autres usages.

10.05.08**to roll in**

To restore to *main storage* the sets of *data* that were previously *rolled out*.

10.05.08**rappeler****reloger**

Réinsérer en *mémoire principale* les ensembles de *données* qui en avaient été *retirés* auparavant.

10.05.09**swapping**

A *process* that interchanges the contents of an area of *main storage* with the contents of an area in *auxiliary storage*.

10.05.09**permutation**

Processus consistant à échanger le contenu d'une zone de *mémoire principale* avec le contenu d'une zone de *mémoire auxiliaire*.

10.05.10**protection****lock out****lock-out /GB/**

An arrangement for restricting access to or use of all, or part, of a *computer* system.

10.05.10**verrouillage**

Disposition limitant l'accès ou l'emploi de tout ou partie d'un *ordinateur*.

10.05.11**virtual storage****virtual memory (deprecated)**

The *storage* space that may be regarded as addressable *main storage* by the user of a *computer* system in which *virtual addresses* are *mapped* into *real addresses*.

10.05.11**mémoire virtuelle**

Espace de *mémoire* pouvant être considéré comme la *mémoire principale* adressable par l'utilisateur d'un *ordinateur*, et, dans lequel les *adresses virtuelles* sont *appliquées* en *adresses réelles*.

NOTE — The size of virtual storage is limited by the addressing scheme of the computer system and by the amount of *auxiliary storage* available, and not by the actual number of main *storage locations*.

NOTE — La taille de la mémoire virtuelle est limitée par le principe d'adressage de l'*ordinateur* ainsi que par la taille de la *mémoire auxiliaire* disponible, et non par le nombre réel d'emplacements en mémoire principale.

10.05.12**virtual address**

The *address* of a *storage location* in *virtual storage*.

10.05.12**adresse virtuelle**

Adresse d'un *emplacement de mémoire* en *mémoire virtuelle*.

10.05.13

real storage

The *main storage* in a *virtual storage* system.

NOTE — Physically, real storage and main storage are identical. Conceptually, however, real storage represents only parts of the range of *addresses* available to the user of a virtual storage system. Traditionally, the total range of addresses available to the user was provided by the main storage.

10.05.14

real address

The *address* of a *storage location* in *real storage*.

10.05.15

address translator

A *functional unit* that transforms *virtual addresses* to *real addresses*.

10.05.16

page (in a virtual storage system)

A fixed-length *block* that has a *virtual address* and that is *transferred* as a unit between *real storage* and *auxiliary storage*.

10.05.17

page frame

In *real storage*, a *storage location* having the size of a *page*.

10.05.18

paging

The transfer of *pages* between *real storage* and *auxiliary storage*.

10.05.19

paging technique

A *real storage* allocation technique by which real storage is divided into *page frames*.

10.05.20

demand paging

The transfer of a *page* from *auxiliary storage* to *real storage* at the moment of need.

10.05.21

anticipatory paging

The transfer of a *page* from *auxiliary storage* to *real storage* prior to the moment of need.

10.05.13

mémoire réelle

La *mémoire principale* dans un système à *mémoire virtuelle*.

NOTE — Physiquement, les mémoires réelle et principale sont confondues. D'un point de vue conceptuel toutefois, la mémoire réelle ne représente qu'une partie de la totalité des *adresses* disponibles pour un utilisateur de système à mémoire virtuelle. Traditionnellement, la totalité des adresses disponibles pour l'utilisateur était fournie par la mémoire principale.

10.05.14

adresse réelle

Adresse d'un *emplacement de mémoire* dans la *mémoire réelle*.

10.05.15

traducteur d'adresse

Unité fonctionnelle qui convertit les *adresses virtuelles* en *adresses réelles*.

10.05.16

page (dans un système à mémoire virtuelle)

Bloc de longueur fixe ayant une *adresse virtuelle* et se transférant comme un tout entre la *mémoire réelle* et la *mémoire auxiliaire*.

10.05.17

cadre de page

En *mémoire réelle*, * *emplacement de mémoire* de la taille d'une *page*.

10.05.18

mouvement de page

Transfert de *pages* entre la *mémoire réelle* et la *mémoire auxiliaire*.

10.05.19

pagination (dans un système à mémoire virtuelle)

Technique d'attribution de *mémoire réelle* par découpage en *cadres de page*.

10.05.20

appel de page à la demande

Transfert d'une *page* depuis la *mémoire auxiliaire* vers la *mémoire réelle* au moment où le besoin se présente.

10.05.21

appel de page anticipé

Transfert de *page* depuis la *mémoire auxiliaire* vers la *mémoire réelle* avant le moment où le besoin se présente.

4 ALPHABETICAL INDEX

A

absolute address	absolute address	07
	absolute address	07
	address	07
	address translator	10.05.15
	real address	10.05.14
	symbolic address	07
	to bind (<i>of an address</i>)	10.01.11
	virtual address	10.05.12
allocation	dynamic (resource) allocation	10.05.05
	resource allocation	10.01.07
anticipatory area	anticipatory paging	10.05.21
	control area	10.02.14
assembler	assembler	07
auxiliary	auxiliary storage	12

B

batch	batch processing	10.03.01
	remote batch entry	10.04.02
	remote batch processing	10.03.02
bind	to bind (<i>of an address</i>)	10.01.11
block	block	04
	control block	10.02.13
buffer	buffer storage	12
buffering	dynamic buffering	10.05.04
	simple buffering	10.05.03

C

catalog	catalog	10.05.01
	to catalog	10.05.02
catalogue	catalogue /CAN, GB/	10.05.02
	to catalogue /CAN, GB/	10.05.03
character	character	04
command	command language	10.02.09
compiler	compiler	07
computer	computer	01
	computer instruction	01
	(computer) program	01
	execution (<i>of a computer program</i>)	10.01.06
concurrent control	concurrent	03
	control area	10.02.14
	control block	10.02.13
	control language	10.02.09
	control program	10.02.15
	resident control program	10.02.17
conversational core	conversational mode	10.03.03
	core image	10.02.12

D

data	data	01
	data link	09
	data processing	01
	data processing system	01
	process (<i>in a data processing system</i>)	10.01.03
	to process (<i>data</i>)	10.01.04
demand device	demand paging	10.05.20
	storage device	12
directory	directory	07
dispatch	to dispatch	10.02.03
dispatcher	dispatcher	10.02.04
dynamic	dynamic (resource) allocation	10.05.05
	dynamic buffering	10.05.04
	dynamic relocation	10.05.06

E

E	RJE (<i>abbreviation</i>)	10.04.03
editor	linkage editor	10.02.12
emulate	to emulate	10.04.09
entry	remote batch entry	10.04.02
	remote job entry	10.04.03
	to execute	10.01.06
execute	execution	10.01.05

F

file	file	04
frame	page frame	10.05.17
functional	functional unit	10.01.01

G

generation	system generation	10.02.18
-------------------	-----------------------------	----------

H

hardware	hardware	01
-----------------	--------------------	----

I

image	core image	10.02.12
	storage image	10.02.13
in	to roll in	10.05.08
information	information	01
input	input stream	10.02.08
	input unit	11
input-output	input-output unit	11
instruction	computer instruction	01
	execution (<i>of an instruction</i>)	10.01.05
	instruction	07
interactive	interactive mode	10.03.03
interleave	to interleave	10.01.10
interrupt	interrupt	10.01.09
interruption	interruption	10.01.09

J

J	RJE (<i>abbreviation</i>)	10.04.03
job	job	10.02.01
	job (run)	10.02.06
	job stream	10.02.08
	remote job entry	10.04.03

L

label	label	07
language	command language	10.02.08
	control language	10.02.09
	source language	07
line	off-line /GB/ (<i>adjective</i>)	10.03.06
	on-line /GB/ (<i>adjective</i>)	10.03.05
link	data link	09
linkage	linkage editor	10.02.12
linker	linker	10.02.12
load	load module	10.02.11
location	storage location	12
lock	lock out	10.05.10
	lock-out /GB/	10.05.10